



Til lovforslag nr. L 153

Folketinget 2014-15

Betænkning afgivet af Erhvervs-, Vækst- og Eksportudvalget [den 7. maj 2015]

Udkast  
til  
**Betænkning**  
over

Forslag til lov om ændring af lov om detailsalg fra butikker m.v., lov om forbrugerbeskyttelse ved erhvervelse af fast ejendom m.v., lov om søfarendes ansættelsesforhold m.v., lov om kommuners og regioners udførelse af opgaver for andre offentlige myndigheder og kommuners og regioners deltagelse i selskaber og forskellige andre love og om ophævelse af lov om translatører og tolke og ophævelse af lov om dispachører

(Lempelse af dispensationsadgang for detailsalg på helligdage, afskaffelse af maksimalpriser i huseftersynsordningen, minimumsbeskyttelse af visse personkategorier om bord på skibe, afskaffelse af indberetningspligten for kommuners og regioners deltagelse i selskaber og afskaffelse af beskikkelsesordning for translatører og tolke samt for dispachører m.v.)

[af erhvervs- og vækstministeren (Henrik Sass Larsen)]

**1. Ændringsforslag**

Der er stillet 5 ændringsforslag til lovforslaget. Enhedslisten har stillet ændringsforslag nr. 1-4 om deling af lovforslaget, og erhvervs- og vækstministeren har stillet ændringsforslag nr. 5.

**2. Udvalgsarbejdet**

Lovforslaget blev fremsat den 25. februar 2015 og var til 1. behandling den 19. marts 2015. Lovforslaget blev efter 1. behandling henvist til behandling i Erhvervs-, Vækst- og Eksportudvalget.

*Møder*

Udvalget har behandlet lovforslaget i <> møder.

*Høring*

Et udkast til lovforslaget har inden fremsættelsen været sendt i høring, og erhvervs og vækstministeren sendte den 28. oktober 2014 dette udkast til udvalget, jf. ERU alm. del – bilag 25. Den 25. februar 2015 sendte erhvervs- og vækstministeren de indkomne høringssvar og et notat herom til udvalget.

*Skriftlige henvendelser*

Udvalget har i forbindelse med udvalgsarbejdet modtaget skriftlige henvendelser fra:

Den Danske Helsinki-Komité for Menneskerettigheder,  
Danske Translatører, Forbundet Kommunikation og Sprog og Translatørforeningen,

Dispachørkontoret Kofoed & Voigt Larsen,  
Allan El-Zayat, Gentofte og

Forbundet Kommunikation og Sprog på vegne af den tyske oversætterorganisation BDÜ

Erhvervs- og vækstministeren har over for udvalget kommenteret de skriftlige henvendelser til udvalget.

*Deputationer*

Endvidere har Danske Translatører, Forbundet Kommunikation og Sprog og Translatørforeningen mundtligt over for udvalget redegjort for deres holdning til lovforslaget.

*Spørgsmål*

Udvalget har stillet 14 spørgsmål til erhvervs- og vækstministeren til skriftlig besvarelse, som denne har besvaret.

### 3. Indstillinger <og politiske bemærkninger>

◇

Inuit Ataqatigiit, Siumut, Sambandsflokkurin og Javnaðarflokkurin var på tidspunktet for betænkningens afgivelse ikke repræsenteret med medlemmer i udvalget og havde dermed ikke adgang til at komme med indstillinger eller politiske udtalelser i betænkningen.

En oversigt over Folketingets sammensætning er optrykt i betænkningen.

### 4. Ændringsforslag med bemærkninger

#### Ændringsforslag

Af et *mindretal* (EL), tiltrådt af ◇:

#### a

Ændringsforslag om deling af lovforslaget

1) Lovforslaget deles i to lovforslag med følgende titler og indhold:

**A.** »Forslag til lov om ændring af lov om detailsalg fra butikker m.v., lov om forbrugerbeskyttelse ved erhvervelse af fast ejendom m.v., søloven, lov om søfarendes ansættelsesforhold m.v. og lov om kommuners og regioners udførelse af opgaver for andre offentlige myndigheder og kommuners og regioners deltagelse i selskaber og om ophævelse af lov om dispachører (Lempelse af dispensationsadgang for detailsalg på helligdage, afskaffelse af maksimalpriser i huseftersynsordningen, minimumsbeskyttelse af visse personkategorier om bord på skibe, afskaffelse af indberetningspligten for kommuners og regioners deltagelse i selskaber og afskaffelse af beskikkelsesordningen for dispachører m.v.)« omfattende §§ 1-4, § 6 og §§ 8-10.

**B.** »Forslag til lov om ophævelse af lov om translatører og tolke og om ændring af retsplejeloven (Afskaffelse af beskikkelsesordningen for translatører og tolke og konsekvensændringer heraf i retsplejeloven)« omfattende § 5, § 7, og §§ 9-10.

[Forslag om deling af lovforslaget]

#### b

Ændringsforslag til det under A nævnte forslag

Til § 9

2) I *stk. 3* ændres »§§ 2, 3, 5, 7 og 8« til: »§§ 2, 3 og 8«.

[Konsekvens af ændringsforslag nr. 1]

#### c

Ændringsforslag til det under B nævnte forslag

Til § 9

3) Paragraffen affattes således:

*Trine Bramsen (S) Julie Skovsby (S) Anne Sina (S) Mette Reissmann (S) Karin Gaardsted (S) fmd. Thomas Jensen (S)*

*Ole Sohn (S) Ida Auken (RV) Nadeem Farooq (RV) Jeppe Mikkelsen (RV) Steen Gade (SF) Lisbeth Bech Poulsen (SF)*

### »§ 9

Loven træder i kraft den 1. januar 2016.«  
[Konsekvens af ændringsforslag nr. 1]

Til § 10

4) *Stk. 2 og 3* udgår.  
[Konsekvens af ændringsforslag nr. 1]

Af *erhvervs- og vækstministeren*, tiltrådt af ◇:

#### d

Ændringsforslag til det udelte lovforslag

Til § 3

5) Efter nr. 1 indsættes som nyt nummer:

»01. I § 417, *stk. 1, 2. pkt.* ændres »§ 341, *stk. 2 og 3* til: »§ 341, *stk. 2*«.«

[Konsekvensrettelse]

#### Bemærkninger

Til nr. 1

Forslag om deling af lovforslaget.

Til nr. 2

Bestemmelsen om ikrafttræden er ændret som en konsekvens af forslaget om deling af lovforslaget.

Til nr. 3

Bestemmelsen om ikrafttræden er ændret som en konsekvens af forslaget om deling af lovforslaget.

Til nr. 4

Bestemmelsen om lovens territoriale gyldighedsområde er ændret som en konsekvens af forslaget om deling af lovforslaget.

Til nr. 5

Ændringsforslaget er alene en konsekvensrettelse som følge af den i lovforslagets § 3, nr. 1, foreslåede ophævelse af § 341, *stk. 3*.

*Frank Aaen (EL) Stine Brix (EL) Uffe Elbæk (ALT) Kim Andersen (V) Michael Aastrup Jensen (V)*

*Anne-Mette Winther Christiansen (V) nfm. Preben Bang Henriksen (V) Torsten Schack Pedersen (V)*

*Jakob Engel-Schmidt (V) Hans Christian Schmidt (V) Hans Christian Thoning (V) Hans Kristian Skibby (DF)*

*Dennis Flydtkjær (DF) Mette Hjermind Dencker (DF) Kim Christiansen (DF) Joachim B. Olsen (LA) Brian Mikkelsen (KF)*

Inuit Ataqatigiit, Siumut, Sambandsflokkurin og Javnaðarflokkurin havde ikke medlemmer i udvalget.

Venstre, Danmarks Liberale Parti (V)	47	Det Konservative Folkeparti (KF)	8
Socialdemokratiet (S)	47	Alternativet (ALT)	1
Dansk Folkeparti (DF)	22	Inuit Ataqatigiit (IA)	1
Radikale Venstre (RV)	17	Siumut (SIU)	1
Socialistisk Folkeparti (SF)	12	Sambandsflokkurin (SP)	1
Enhedslisten (EL)	12	Javnaðarflokkurin (JF)	1
Liberal Alliance (LA)	9		

### Oversigt over bilag vedrørende L 153

Bilagsnr.	Titel
1	Høringssvar og høringsnotat, fra erhvervs- og vækstministeren
2	Henvendelse af 22/1-15 fra Danske Translatører, Forbundet Kommunikation og Sprog og Translatørforeningen
3	Henvendelse af 4/3-15 fra Allan El-Zayat, Gentofte
4	Henvendelse af 10/3-15 fra Forbundet Kommunikation og Sprog på vegne af den største oversætterorganisation i Tyskland, BDÜ
5	Henvendelse af 16/3-15 fra Danske Translatører, Forbundet Kommunikation og Sprog og Translatørforeningen
6	Udkast til tidsplan
7	Endelig tidsplan
8	Henvendelse af 20/3-15 fra Lars Voigt Larsen, Dispachørkontoret Kofoed & Voigt Larsen, København K
9	Henvendelse af 25/3-15 fra Danske Translatører, Forbundet Kommunikation og Sprog og Translatørforeningen
10	Henvendelse af 27/3-15 fra Allan El-Zayat, Gentofte
11	Henvendelse af 9/4-15 fra Den Danske Helsinki-Komité for Menneskerettigheder
12	Henvendelse af 10/4-15 fra Allan El-Zayat, Gentofte
13	Ændringsforslag fra erhvervs- og vækstministeren
14	Henvendelse af 16/4-15 fra Lars Voigt Larsen, Dispachørkontoret Kofoed & Voigt Larsen, København K

### Oversigt over spørgsmål og svar vedrørende L 153

Spm.nr.	Titel
1	Spm. om kommentar til henvendelsen af 22/1-15 fra Danske Translatører, Forbundet Kommunikation og Sprog og Translatørforeningen, til erhvervs- og vækstministeren, og ministerens svar herpå
2	Spm. om kommentar til henvendelsen af 4/3-15 fra Allan El-Zayat, Gentofte, til erhvervs- og vækstministeren, og ministerens svar herpå
3	Spm. om kommentar til henvendelse af 10/3-15 fra Forbundet Kommunikation og Sprog på vegne af den største oversætterorganisation i Tyskland, til erhvervs- og vækstministeren, og ministerens svar herpå
4	Spm. om kommentar til henvendelsen af 16/3-15 fra Danske Translatører, Forbundet Kommunikation og Sprog og Translatørforeningen, til erhvervs- og vækstministeren, og ministerens svar herpå
5	Spm. om ministeren vil yde teknisk bistand til udarbejdelse af et ændringsforslag om deling af lovforslaget, således at den del der vedrører afskaffelse af beskikkelsesordningen for translatører og tolke udskilles i et selvstændigt lovforslag, til erhvervs- og vækstministeren, og ministerens svar herpå
6	Spm. om, hvad der nærmere ligger i ministerens tilsagn i forbindelse med 1. behandlingen af lovforslaget om at ville efterkomme de mange

- kritiske bemærkninger og høringssvar til det fremsatte forslag, til erhvervs- og vækstministeren, og ministerens svar herpå
- 7 Spm. om, hvilken betydning en eventuel afskaffelse af det danske forbehold for retlige og indre anliggender vil få for kravene til de danske tolke, og herunder bedes ministeren redegøre for sammenhængen mellem sådanne eventuelle nye krav og den foreslåede ophævelse af lov om translatører og tolke, til erhvervs- og vækstministeren, og ministerens svar herpå
- 8 Spm om kommentar til henvendelsen af 20/3-15 fra Lars Voigt Larsen, Dispatchørkontoret Kofoed & Voigt Larsen, København, til erhvervs- og vækstministeren, og ministerens svar herpå
- 9 Spm. om kommentar til henvendelsen af 25/3-15 fra Danske Translatører, Forbundet Kommunikation og Sprog og Translatørforeningen, til erhvervs- og vækstministeren, og ministerens svar herpå
- 10 Spm. om kommentar til henvendelsen af 27/3-15 fra Allan El-Zayat, Gentofte, og ministerens svar herpå
- 11 Spm. om nedsættelse af en "tværministeriel taskforce", til erhvervs- og vækstministeren, og ministerens svar herpå
- 12 Spm. om, hvordan man kan sikre uvildigheden hos en dispatchør, hvis man ikke længere kan pålægge en dispatchør de forpligtelser, der følger med en autorisationsordning, til erhvervs- og vækstministeren, og ministerens svar herpå
- 13 Spm. om kommentar til henvendelse af 9/4-15 fra Den Danske Helsinki-Komité for Menneskerettigheder, til erhvervs- og vækstministeren, og ministerens svar herpå
- 14 Spm. om kommentar til henvendelsen af 10/4-15 fra Allan El-Zayat, Gentofte, til erhvervs- og vækstministeren, og ministerens svar herpå